



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*  
*Ministria e Punëve të Brendshme*  
*Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry Internal Affairs*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV**  
**MPB NR. 04/2019**  
**PËR PËRMBAJTJEN E EVIDENCAVE NË LËMIN E MBROJTJES NGA ZJARRI DHE MËNYRËN E**  
**MBAJTJES SË TYRE NGA AGJENCIA DHE KOMUNA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**  
**MIA NO. 04/2019**  
**ON THE CONTENT OF RECORDS IN THE FIELD OF FIRE PROTECTION AND THE MANNER OF RETENTION BY**  
**THE AGENCY AND THE MUNICIPALITY**

**AMINISTRATIVNO UPUTSTVO**  
**MUP BR. 04/2019**  
**O SADRŽAJU EVIDENCIJE U OBLASTI PROTIVPOŽARNE ZAŠTITE I NAČINU ZADRŽAVANJA**  
**PODATAKA U AGENCIJI I OPŠTINI**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme,</b></p> <p>Në mbështetje të nenin 30 paragrafi 2 të Ligjit Nr. 04/L-012 për Mbrojtje nga Zjarri (GZ Nr. 7, me datë 10.08.2011), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011(Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.9.2011 ),</p> <p>Nxjerr:</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Internal Affairs,</b></p> <p>Pursuant to Article 30, paragraph 2 of the Law No. 04/L-012 on Fire Protection (OG No. 7, dated 10.08.2011), Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government (Official Gazette No. 15, dated 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p>	<p><b>Ministar Ministarstva unutrašnjih poslova,</b></p> <p>Na osnovu člana 30 stav 2. Zakona 04/L-012 o Zaštiti od Požara (SL br. 7, od 10.08.2011), člana 8. stav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava kao i člana 38. stav 6. Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Izdaje sledeće:</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MPB NR. 04/2019 PËR PËRMBAJTJEN E EVIDENCAVE NË LËMIN E MBROJTJES NGA ZJARRI DHE MËNYRËN E MBAJTJES SË TYRE NGA AGJENCIA DHE KOMUNA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së evidencave dhe statistikave në fushën e mbrojtjes nga zjarri, të cilat mbahen në Agjencinë e Menaxhimit Emergjent dhe në komunitetet e Republikës së Kosovës, përcakton përmbajtjen, formën dhe mënyrën e mbajtjes së evidencës së inspektimeve mbikëqyrëse, masat e marra nga inspektori i mbrojtjes nga zjarrit si dhe mënyrën e mbajtjes së evidencave të personave juridikë mbi zjarre në pronat e tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MIA NO. 04/2019 ON THE CONTENT OF RECORDS IN THE FIELD OF FIRE PROTECTION AND THE MANNER OF RETENTION BY THE AGENCY AND THE MUNICIPALITY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction shall define the content and the manner of keeping records and statistics in the field of fire protection, which are kept in the Emergency Management Agency and the municipalities of the Republic of Kosovo. It shall also define the content, form and manner of retaining records of supervisory inspections, measures taken by the Fire Protection Inspector and the manner of legal persons retaining records on fires in their properties.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Definitions</b></p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the meaning as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MUP BR. 04/2019 O SADRŽAJU EVIDENCIJE U OBLASTI PROTIVPOŽARNE ZAŠTITE I NAČINU ZADRŽAVANJA PODATAKA U AGENCIJI I OPŠTINI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo definiše sadržaj i način vođenja evidencije i statistike u oblasti protivpožarne zaštite, koja se vodi u okviru Agencije za upravljanje vanrednim situacijama i opštinama Republike Kosovo. Takođe definiše sadržaj, oblik i način zadržavanja podataka iz evidencije o nadzornim inspekcijama, merama preduzetim od strane inspektora za protivpožarnu zaštitu i način zadržavanja podataka iz evidencije o požarima na posedima pravnih lica.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Definicije</b></p> <p>1. Termin koji se koristi u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
--	---	--

<p>1.1. <b>AME</b> – Agjencia e Menaxhimit Emergjent;</p> <p>1.2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptim si në Ligjin për Mbrojtje nga Zjarri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për Agjencinë e Menaxhimit Emergjent, inspektorët për Mbrojtje nga Zjarri në Agjencinë e Menaxhimit Emergjent me seli në komunat e Republikës së Kosovës dhe personat juridikë të cilët janë të autorizuar nga Agjencia e Menaxhimit Emergjent të merren me avancimin e punëve për mbrojtje nga zjarri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Llojet e evidencave</b></p> <p>1. AME, inspektorët për Mbrojtje nga Zjarri me seli në komuna dhe personat e autorizuar mbajnë evidencat në lëmin e mbrojtjes nga zjarri për:</p> <p>1.1. Autorizimet për lëshimin e</p>	<p>1.1. <b>EMA</b> – Emergency Management Agency</p> <p>1.2. Other terms used in this Administrative Instruction shall have the meaning as defined in the Law on Fire Protection.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall be mandatory for the Emergency Management Agency, the Fire Protection Inspectors in the Emergency Management Agency seated in the municipalities of the Republic of Kosovo and the legal persons authorized by the Emergency Management Agency on the advancement of fire protection.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Types of records</b></p> <p>1. The EMA, the Fire Protection Inspectors in municipalities and the authorized persons shall keep records in the field of fire protection on:</p> <p>1.1. Authorizations for issuing</p>	<p>1.1 <b>AUVS</b> – Agencija za upravljanje vanrednim situacijama</p> <p>1.2. Ostali termini korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje, definisano u Zakonu o protivpožarnoj zaštiti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Područje primene</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za Agenciju za upravljanje vanrednim situacijama, inspektore za protivpožarnu zaštitu u okviru Agencije za upravljanje vanrednim situacijama, koji rade u opštinama Republike Kosovo i pravna lica ovlašćena od strane Agencije za upravljanje vanrednim situacijama za unapređivanje protivpožarne zaštite.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Vrste evidencije</b></p> <p>1. AUVS, inspektori za protivpožarnu zaštitu u opštinama i ovlašćena lica vode evidenciju u oblasti protivpožarne zaštite:</p> <p>1.1. Odobrenjima izdavanja dokumenata</p>
--	--	---

<p>dokumenteve për konformitetin dhe përshtatshmërinë e prodhimeve për mbrojtjes nga zjarri;</p> <p>1. 2. Autorizime për kryerjen e punëve të testimit të konformitetit dhe funksionalitetit të sistemeve të realizuara të mbrojtjes nga zjarri;</p> <p>1.3. Autorizime për kryerjen e punëve të testimit të konformitetit dhe funksionalitetit të aparateve të dorës ose transportues për fikje të zjarrit;</p> <p>1. 4. Provimet profesionale të punëtorëve të shërbimit për mbrojtje nga zjarri;</p> <p>1.5. Provimet profesionale për realizimin e punëve të testimit të konformitetit dhe funksionalitetit të sistemeve statike për mbrojtje nga zjarri;</p> <p>1.6. Autorizimet për hartimin e elaborateve për mbrojtje nga zjarri;</p> <p>1.7. Autorizime për verifikimin e zgjidhjes teknike për mbrojtje nga zjarrit.</p>	<p>documents on the conformity and suitability of products for fire protection;</p> <p>1.2. Authorizations for carrying out the works of testing the conformity and functionality of the implemented fire protection systems;</p> <p>1.3. Authorizations for performing works of testing the conformity and functionality of hand-held and portable fire extinguishing equipment;</p> <p>1.4. Professional examination of fire protection services employees;</p> <p>1.5. Professional examination for performing works of testing the conformity and functionality of static fire protection systems;</p> <p>1.6. Authorizations for drafting fire protection elaborations;</p> <p>1.7. Authorizations for verification of fire protection technical solution.</p>	<p>o usklađenosti i prikladnosti proizvoda za protivpožarnu zaštitu;</p> <p>1.2. Odobrenjima sprovođenja radova testiranja usklađenosti u funkcionalnosti primenjenih sistema za protivpožarnu zaštitu;</p> <p>1.3. Odobrenjima za obavljanje radova testiranja usklađenosti i funkcionalnosti ručne i prenosive opreme za gašenje požara;</p> <p>1.4. Stručnim ispitima zaposlenih u službama za protivpožarnu zaštitu;</p> <p>1.5. Stručnim ispitima za izvođenje radova testiranja usklađenosti i funkcionalnosti statičnih sistema za protivpožarnu zaštitu;</p> <p>1.6. Odobrenjima izrade elaborata o protivpožarnoj zaštiti;</p> <p>1.7. Odobrenjima za verifikaciju tehničkih rešenja protivpožarne zaštite.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Konformiteti dhe përshtatshmëria e prodhimeve për mbrojtje nga zjarri</b></p> <p>1. AME mban evidenca mbi autorizimet për lëshimin e dokumenteve për konformitetin dhe përshtatshmërinë e prodhimeve për mbrojtje nga zjarri të cilat përmbajnë: numrin rendor, emrin, selinë dhe adresën e personit juridik, numrin personal, numrin dhe datën e lëshimit të vendimit për autorizim, numrin dhe datën e vendimit me të cilin zëvendësohet, plotësohet ose shfuqizohet, vendimi mbi autorizimin dhe vërejtjen.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 1 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Conformity and suitability of fire protection products</b></p> <p>1. EMA shall keep records on authorizations for issuing documents on the conformity and suitability of products for fire protection, which contain: ordinal number, name, headquarter and address of the legal person, personal number, number and date of issuance of the decision on authorization, number and date of the decision replacing, modifying and abolishing the decision on authorization, and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 1 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Uskladenost i prikladnost proizvoda za protivpožarnu zaštitu</b></p> <p>1. AUVS vodi evidenciju o odobrenjima izdavanja dokumenata o uskladenosti i prikladnosti proizvoda za protivpožarnu zaštitu, koja sadrži: redni broj, naziv, sedište i adresu pravnog lica, lični broj, broj i datum izdavanja odluke o odobravanju, broj i datum odluke o zameni, izmeni ili ukidanju odluke o odobravanju i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige čiji je izgled prikazan u Aneksu 1 ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Evidenca për konformitetin dhe funksionalitetin e sistemeve statike për mbrojtje nga zjarri</b></p> <p>1. Evidenca për autorizimet për kryerjen e punëve për testimin e konformitetit dhe funksionalitetit të sistemeve të zbatuar statike për mbrojtje nga zjarri i mban AME, dhe këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin, selinë dhe adresën e personit juridik, numrin</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Records on the conformity and functionality of static fire protection systems</b></p> <p>1. Records on authorizations for performing works of testing the conformity and functionality of implemented static fire protection systems shall be kept by EMA and shall contain: ordinal number, name, headquarter and address of the legal</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Evidencija o uskladenosti i funkcionalnosti statičkih sistema za protivpožarnu zaštitu</b></p> <p>1. Evidenciju o odobrenjima sprovođenja radova testiranja uskladenosti i funkcionalnosti primenjenih statičkih sistema za protivpožarnu zaštitu vodi AUVS i ista sadrži: redni broj, naziv, sedište i adresu</p>

<p>personal, numrin dhe datën e lëshimit të vendimit për autorizimin, numrin dhe datën e vendimit me të cilin zëvendësohet, plotësohet ose ç' fuqizohet vendimi mbi autorizimin dhe vërejtjen /shënimin.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 2 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Evidenca mbi autorizimet për konformitetin dhe funksionalitetin e aparateve të dorës dhe transportuese për fikje të zjarrit</b></p> <p>1. Evidenca mbi autorizimet për kryerjen e punëve të testimit të konformitetit dhe funksionalitetit të aparateve të dorës dhe transportuese për fikje të zjarrit i mban AME-ja, dhe këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin, selinë dhe adresën e personit juridik, numrin personal, numrin dhe datën e vendimit të lëshuar për autorizim, numrin dhe datën e vendimit për zëvendësim, plotësimin ose heqjen e vendimit mbi autorizimin dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet</p>	<p>person, personal number, number and date of issuance of the decision on authorization, number and date of the decision replacing, supplementing and abolishing the decision on authorization and remark/note.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 2 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Records on authorizations for conformity and functionality of hand-held and portable fire extinguishing equipment</b></p> <p>1. Records on authorizations for performing works on testing the conformity and functionality of hand-held and portable fire extinguishing equipment shall be kept by EMA and shall contain: ordinal number, name, headquarter and address of the legal person, personal number, number and date of issuance of the decision on authorization, number and date of the decision replacing, supplementing and abolishing the decision on authorization and remark.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this</p>	<p>pravnog lica, lični broj, broj i datum izdavanja odluke o odobravanju, broj i datum odluke o zameni, dopuni ili ukidanju odluke o odobravanju i napomene/beleške.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige čiji je izgled prikazan u Aneksu 2. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Evidencije o odobrenjima usklađenosti i funkcionalnosti ručne i prenosive opreme za protivpožarnu zaštitu</b></p> <p>1. Evidenciju o odobrenjima za sprovođenje radova testiranja usklađenosti i funkcionalnosti ručne i prenosive opreme za gašenje požara vodi AUVS i ista sadrži: redni broj, naziv, sedište i adresu pravnog lica, lični broj, broj i datum izdavanja odluke o odobravanju, broj i datum odluke o zameni, dopuni ili ukidanju odluke o odobravanju i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u</p>
---	--	---

<p>të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Evidenca për provimet profesionale të mbrojtjes nga zjarri</b></p> <p>1. Evidenca për provimet profesionale të mbrojtjes nga zjarri i mban AME, dhe këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin dhe mbiemrin, numrin personal, datën, vendin dhe shtetin e lindjes, kualifikimin profesional dhe profesionin e kandidatit, emrin, selinë dhe adresën e personit juridik, datën e dhënies së provimit profesional, datën e dhënies së provimit përmirësues profesional, numrin dhe datën e lëshimit të certifikatës për provimin profesional dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 4 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p>	<p>Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 3 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Records on professional fire protection exams</b></p> <p>1. Records on professional fire protection exams shall be kept by EMA and shall contain: ordinal number, name and surname, personal number, date, country and place of birth, professional qualification and the candidate's occupation, name, headquarters and address of the legal person, date of passing the professional exam, date of passing the professional correctional exam, number and date of issuance of the certificate for the professional exam and remark.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 4 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p>	<p>obliku paginirane knjige čiji je izgled prikazan u Aneksu 3. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Evidencija o stručnim ispitima za protivpožarnu zaštitu</b></p> <p>1. Evidenciju o stručnim ispitima za protivpožarnu zaštitu vodi AUVS i ista sadrži: redni broj, ime i prezime, lični broj, datum, zemlju i mesto rođenja, stručnu kvalifikaciju i zanimanje kandidata, naziv, sedište i adresu pravnog lica, datum polaganja stručnog ispita, datum polaganja stručnog popravnog ispita, broj i datum izdavanja sertifikata o položenom stručnom ispitu i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige čiji je izgled prikazan u Aneksu 4. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p>
---	---	--






<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidenca e provimeve profesionale për testimin e konformitetit dhe funksionalitetit të sistemeve statike për mbrojtje nga zjarri</b></p> <p>1. Evidenca e provimeve profesionale për kryerjen e punëve për testimin e konformitetit dhe funksionalitetit të sistemeve të zbatuara statike për mbrojtje nga zjarri, i mban AME, dhe këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin dhe mbiemrin, numrin personal, datën, vendin dhe shtetin e lindjes, kualifikimin profesional dhe profesionin e kandidatit, emrin, selinë dhe adresën e personit juridik, datën e dhënies dhe notën e provimit profesional, datën e dhënies së provimit përmirësues profesional, numrin dhe datën e certifikatës së lëshuar për provimin profesional dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 5 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Records of professional examinations for testing conformity and functionality of static fire protection systems</b></p> <p>1. Records of professional examinations for performing works of testing conformity and functionality of applied static fire protection systems are kept by EMA, whereby these records contain: ordinal number, name and surname, personal number, date, place and state of birth, the candidate's professional qualification and profession, name, headquarters and address of the legal entity, date of issuance and the score of professional examination, date of passing the professional examination, number and date of the certificate issued for the professional examination, and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 5 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidencija o stručnim ispitima za obavljanje testiranja, usklađenosti i funkcionalnosti statičkih sistema za protivpožarnu zaštitu</b></p> <p>1. Evidenciju o stručnim ispitima za obavljanje testiranja, usklađenosti i funkcionalnosti statičkih sistema za protivpožarnu zaštitu vodi AUVS, i ista sadrži: redni broj, ime i prezime, lični broj, datum, mesto i državu rođenja, stručnu kvalifikaciju kandidata i zanimanje, naziv, sedište i adresu pravnog lica, datum izdavanja i ostvareni rezultat na stručnom ispitu, datum polaganja stručnog ispita, broj i datum izdavanja sertifikata o položenom stručnom ispitu i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige čiji je izgled prikazan u Aneksu 5. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidenca e autorizimeve për hartimi e elaborateve për mbrojtje nga zjarri</b></p> <p>1. Evidenca e autorizimeve për hartimi e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Records of authorizations for drafting fire protection elaborations</b></p> <p>1. Records of authorizations granted for</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidencija o odobrenjima za izradu elaborata o protivpožarnoj zaštiti</b></p> <p>1. Evidenciju o odobrenjima izdatih za</p>

<p>elaborateve për mbrojtje nga zjarri i mban AME dhe inspektorët e AME-së për mbrojtjes nga zjarri me seli në komuna, bazuar në kategorizimin e objekteve dhe autorizimeve të inspektorëve për Mbrojtje nga Zjarri. Këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin dhe mbiemrin, adresën, numrin personal, datën, vendin dhe shtetin e lindjes, nivelin arsimor të kandidatit, numrin, datën e lëshimit dhe afatin e vlefshmërisë së autorizimit për hartimin e elaborateve, numrin e regjistrimit dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Evidenca mbi autorizimin për verifikimin e zgjidhjeve teknike për mbrojtjes nga zjarri</b></p> <p>1. Evidenca mbi autorizimin për verifikimin e zgjidhjeve teknike për mbrojtjes nga zjarri i mban AME dhe inspektorët e AME-së për mbrojtjes nga zjarri me seli në komuna, bazuar në kategorizimin e objekteve dhe autorizimeve të inspektorëve, këto evidenca përmbajnë: numrin rendor, emrin dhe mbiemrin, adresën, numrin personal, datën,</p>	<p>drafting fire protection elaborations are retained by EMA and EMA fire protection inspectors seated in municipalities, based on a categorization of buildings and authorizations by Fire Protection inspectors. These records shall contain: ordinal number, name and surname, address, personal number, date, place and state of birth, candidate's educational level, and the number, issuance date and validity period of authorization for drafting elaborates, registration number and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 6 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Records on the authorization to verify the technical solutions to fire protection</b></p> <p>1. Records of authorizations granted for verifying technical solutions of fire protection are kept by EMA and EMA's fire protection inspectors seated in municipalities, based on a categorization of buildings and authorizations of inspectors, whereby these records contain: ordinal number, name and surname, address,</p>	<p>izradu elaborata o protivpožarnoj zaštiti zadržava AUVS i inspektori AUVS-a za protivpožarnu zaštitu koji rade u opštinama, na osnovu kategorizacije zgrada i odobrenja inspektora za protivpožarnu zaštitu. Ove evidencije sadrže: redni broj, ime i prezime, adresu lični broj, datum, mesto i državu rođenja, nivo obrazovanja kandidata i broj, datum izdavanja i period važenja odobrenja za izradu elaborata, registarski broj i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige, čiji je izgled prikazan u Aneksu 6. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Evidencija o odobrenjima verifikacije tehničkih rešenja protivpožarne zaštite</b></p> <p>1. Evidenciju o odobrenjima izdatim za verifikaciju tehničkih rešenja protivpožarne zaštite vodi AUVS i inspektori AUVS-a za protivpožarnu zaštitu koji rade u opštinama, na osnovu kategorizacije zgrada i odobrenja inspektora za protivpožarnu zaštitu. Ove evidencije sadrže: redni broj, ime i</p>
--	---	--

<p>vendin, shtetin e lindjes, titullin e kandidatit, numrin, datën e lëshimit dhe afatin e vlefshmërisë së autorizimit për verifikimin e zgjidhjeve teknike për mbrojtjes nga zjarri, numrin e regjistrimit dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Evidenca e inspektorit të AME-së për mbrojtje nga zjarri me seli në komunë për inspektimet dhe masat e marra</b></p> <p>1. Inspektori i AME-së për mbrojtje nga zjarrit mban evidencën e inspektimeve dhe të masave të marra, e cila përmban: numrin rendor, numrin e lëndës, datën e detyrave, emrin dhe mbiemrin, numrin personal, datën, vendin dhe shtetin e lindjes së personit fizik të mbikëqyrur, adresën e vendit të inspektimit mbikëqyrës, emrin dhe selinë e personin juridik të mbikëqyrur, adresën ose përshkrimin e vendit të mbikëqyrjes së inspektimit, datën e kryerjes së inspektimit mbikëqyrës-vlerësimi i gjendjes, parregullsitë e vërtetuara dhe afatet për largimin nga procesverballi, të dhënat për eliminimin e</p>	<p>personal number, date, place and state of birth, candidate's title, number, date of issuance and validity period of the authorization for verifying technical fire protection solutions, registration number and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 7 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Records of EMA's municipality fire protection inspectors on inspections conducted and measures taken</b></p> <p>1. EMA's fire protection inspectors shall keep records of inspections carried out and measures taken, which shall contain: ordinal number, case number, date of the task, name and surname, personal number, the date, place and state of birth of the supervised natural person, address of the inspected site, name and seat of the supervised legal entity, address or description of inspected site, date of supervising inspection – situation assessments, irregularities ascertained and time limits for removal from minutes, data on the elimination of irregularities, number</p>	<p>prezime, adresu lični broj, datum, mesto i državu rođenja, položaj kandidata, broj, datum izdavanja i period važenja odobrenja za verifikaciju tehničkih rešenja protivpožarne zaštite, registarski broj i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige, čiji je izgled prikazan u Aneksu 7. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Evidencije opštinskih inspektora AUVS-a za protivpožarnu zaštitu o izvršenim inspekcijama i preduzetim merama</b></p> <p>1. Inspektori AUVS-a za protivpožarnu zaštitu vode evidenciju o izvršenim inspekcijama i preduzetim merama, koje sadrže: redni broj, broj predmeta, datum vršenja zadatka, ime i prezime, lični broj, datum, mesto i državu rođenja fizičkog lica nad kojim je izvršen nadzor, adresu mesta nad kojim je izvršena inspekcija, naziv i sedište pravnog lica nad kojim je izvršen nadzor, adresu ili opis mesta nad kojim je izvršena inspekcija, datum nadzorne inspekcije - procenu situacije, utvrđene nepravilnosti i vremenske rokove za</p>
--	--	--

<p>parregullsive, numri dhe datën për zgjidhjen me masave të urdhëruara, afati i fundit për zbatimin e masave të urdhëruara kundërvajtëse, data dhe mënyra e kryerjes së kontrollit mbikëqyrës, vlerësimi i masave të marra, numri dhe data e lëshimit të urdhrit për kundërvajtje, trajtim me mjete juridike dhe vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p>	<p>and date for solutions based on ordered measures,, deadline for implementing measures, date and manner of performing the supervisory inspection, assessment of measures taken, number and date of issuance of the order, treatment with legal remedies and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 8 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p>	<p>uklanjanje iz zapisnika, datum eliminisanja nepravilnosti, broj i datum rešenja na osnovu izrečenih mera, rokove za sprovođenje mera, datum i način izvršenja nadzorne inspekcije, procenu preduzetih mera, broj i datum izdavanja naloga, pravne lekove i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige, čiji je izgled prikazan u Aneksu 8. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidenca e personave fizikë të ndëshkuar me kundërvajtje për shkaktim të zjarrit</b></p> <p>1. Evidenca e personave fizikë, të cilët janë të ndëshkuar për kundërvajtje dhe shkaktim të zjarrit në bazë të Ligjit për Mbrojtje nga Zjarri, i mban Agjencia dhe komuna, respektivisht inspektorët e AME-së për mbrojtjes nga zjarri me seli në komuna, bazuar në kategorizimin e objekteve dhe autorizimeve të inspektorëve. Këto evidenca përmbajnë: emrin dhe mbiemrin, numrin personal, datën, vendin, shtetin e lindjes dhe adresën.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Records of natural persons convicted for the offence of causing fire</b></p> <p>1. Records of natural persons convicted for the offence of causing a fire under the Law on Fire Protection shall be kept by the Agency and municipality, namely the AME inspectors for fire protection seated in municipalities, based on categorization of buildings and authorization of inspectors. These records shall contain: name and surname, personal number, date, place and state of birth and the address.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidencije fizičkih lica osuđenih za krivično dela izazivanja požara</b></p> <p>1. Evidencije fizičkih lica osuđenih za krivično delo izazivanja požara u skladu sa Zakonom o protivpožarnoj zaštiti vode Agencija i opština, odnosno opštinski inspektori AUVS-a za protivpožarnu inspekciju, na osnovu kategorizacije zgrada i odobrenja inspektora. Ove evidencije sadrže: ime i prezime, lični broj, datum, mesto i državu rođenja i adresu.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige, čiji je izgled</p>

<p>faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Evidenca e personave juridikë për zjarret në pronat e tyre</b></p> <p>1. Personat juridikë mbajnë evidencë për zjarret në pronat e tyre, të njëjtat evidenca i mban AME dhe inspektorët e AME-së për mbrojtjes nga zjarri me seli në komuna, bazuar në kategorizimin e objekteve dhe autorizimeve të inspektorëve. Këto evidenca përmbajnë: datën dhe orën e ndodhjes së zjarrit, kur dhe nga kush është lokalizuar zjarri, vendin dhe shkaku i ndodhjes së zjarrit, dëmi material i shkaktuar nga zjarri, kompensimi i shpenzimeve të intervenimit ndaj zjarrit, vërejtje.</p> <p>2. Evidenca në paragrafin 1 të këtij neni duhet të bëhet në formën e librit, me numrin e faqeve të shënuara, pamja e së cilës është paraqitur në Aneksin 10 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Shtojcat</b></p> <p>Pjesë e këtij Udhëzimi Administrativ janë shtojcat 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 dhe 10.</p>	<p>book, whose appearance is presented under Annex 1 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Legal persons records of fires in their properties</b></p> <p>1. Legal persons shall keep records of fires in their properties, and the same shall also be kept by EMA and EMA's inspectors for fire protection seated in municipalities, based on a categorization of buildings and authorizations of inspectors. These records shall contain: date and hour of the fire outbreak, when and who contained the fire, place and cause of the fire outbreak, material damage caused by the fire, compensation of expenditures caused by the intervention, and remarks.</p> <p>2. Records under paragraph 1 of this Article shall be in the form of a paginated book, whose appearance is presented under Annex 10 of this Administrative Instruction, and shall be an integral part of it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Annexes</b></p> <p>Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 shall be a part of this Administrative Instruction.</p>	<p>prikazan u Aneksu 1. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Evidencija pravnih lica o požarima na njihovim posedima</b></p> <p>1. Pravna lica vode evidenciju požara na svojim posedima, a iste čuvaju AUSV i opštinski inspektori AUVS-a za protivpožarnu inspekciju, na osnovu kategorizacije zgrada i odobrenja inspektora. Ove evidencije sadrže: datum i vreme izbijanja požara, kada i ko je ugasio požar, mesto i uzrok izbijanja požara, materijalnu štetu izazvanu požarom, naknadu troškova uzrokovanih intervencijom i napomene.</p> <p>2. Evidencije iz stava 1. ovog člana su u obliku paginirane knjige, čiji je izgled prikazan u Aneksu 10. ovog Administrativnog uputstva i sastavni je deo istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Aneksi</b></p> <p>Aneksi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. i 10. su deo Administrativnog uputstva.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;">Ekrem Mustafa</p>  <p style="text-align: center;"><b>Ministër i Punëve të Brendshme</b></p> <p style="text-align: right;">08.04.19</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its signing by the Minister.</p> <p style="text-align: right;">Ekrem Mustafa</p>  <p style="text-align: center;"><b>Minister of the Ministry of Internal Affairs</b></p> <p style="text-align: right;">08.04.19</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja ministra.</p> <p style="text-align: right;">Ekrem Mustafa</p>  <p style="text-align: center;"><b>Ministar unutrašnjih poslova</b></p> <p style="text-align: right;">08.04.19</p>
---	---	---

**SHTOJCA 1**  
**KONFORMITETI DHE PËRSHTATSHMËRIA E PRODHIMEVE PËR MBROJTJE NGA ZJARRI**

<b>N/R</b>	<b>Emri, selia dhe adresa e personit juridik dhe numri personal</b>	<b>Numri dhe data e lëshimit të vendimit për autorizim</b>	<b>Numri dhe data e vendimit me të cilin zëvendësohet, plotësohet ose shfuqizohet vendimi për autorizimin</b>	<b>Vërejtje</b>

**SHTOJCA 2**  
**TESTIMI, KONFORMITETI DHE FUNKSIONALITETI I SISTEMEVE STATIKE**

<b>N/R</b>	<b>Emri, selia dhe adresa e personit juridik dhe numri personal</b>	<b>Numri dhe data e lëshimit të vendimit për autorizim</b>	<b>Numri dhe data e vendimit me të cilin zëvendësohet, plotësohet ose shfuqizohet vendimi për autorizimin</b>	<b>Vërejtje</b>



**SHTOJCA 3**

**TESTIMI, KONFORMITETI DHE FUNKSIONALITETI I APARATEVE PËR FIKJE TË ZJARRIT TË DORËS DHE TRANSPORTUES**

<b>N/R</b>	<b>Emri, selia dhe adresa e personit juridik, fizik dhe numri personal, zejtarit ose shërbimit profesional dhe numri profesional</b>	<b>Numri dhe data e lëshimit të vendimit për autorizim</b>	<b>Numri dhe data e vendimit me të cilin zëvendësohet, plotësohet ose ç'fuqizohet vendimi për autorizimin</b>	<b>Vërejtje</b>

**SHTOJCA 4**  
**PROVIMET PROFESIONALE TË PUNËTORËVE TË SHËRBIMIT PËR MBROJTJE NGA ZJARRI**

N/R	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Emri, vendi, shteti i lindjes, përgatitja profesionale dhe profesioni i personit	Emri, selia, adresa e personit juridik ose zëjtari te i cili është kandidati në punë	Data e dhënies së provimit profesional	Nota e provimit profesional		Data e dhënies së provimit përmirësues profesional	Nota e provimit të përsëritur profesional		Numri dhe data e lëshimit të vendimit për provimin profesional	Vërejtje
						kaloi	nuk kaloi		Kaloi	Nuk kaloi		

**SHTOJCA 5**

**EVIDENCA E PROVIMEVE PROFESIONALE PËR KRYERJEN E PUNËVE TË TESTIMIT, KONFORMITETIT DHE FUNKSIONALITETIT TË SISTEMEVE STATIKE PËR MBROJTJE NGA ZJARRI**

N/R	Emri dhe Mbiemri	Numri Personal	Emri, vendi, shteti i lindjes, përgatitja profesionale dhe profesioni i personit	Emri, selia, adresa e personit juridik ose zëjtari te i cili është kandidati në punë	Emri, selia, adresa e personit juridik ose zëjtari te i cili është kandidati në punë	Data e dhënies së provimit profesional	Vlerësimi për provimin profesional		Vlerësimi për provimin e përsëritur profesional		Numri dhe data e lëshimit të vendimit për provimin profesional	Vërejtje
							Kaloi	Nuk kaloi	Kaloi	Nuk kaloi		

**SHTOJCA 6****EVIDENCA E AUTORIZIMEVE PËR HARTIMIN E ELABORATEVE PËR MBROJTJE NGA ZJARRI**

<b>Nr rendor</b>	<b>Emri dhe Mbiemri</b>	<b>Adresa e plotë</b>	<b>Numri personal</b>	<b>Data, vendi dhe shteti i lindjes</b>	<b>Niveli i arsimit të kandidatit</b>	<b>Kualifikimi profesional</b>	<b>Numri i vendimit për autorizim për hartim të elaboratit</b>	<b>Data e lëshimit të vendimit për autorizim për hartim të elaboratit</b>	<b>Afati i vlefshmërisë së vendimit për hartim të elaboratit</b>	<b>Numri i regjistrimit</b>	<b>Vërejtje</b>

**SHTOJCA 7**  
**EVIDENCA MBI AUTORIZIMIN PËR VERIFIKIMIN E ZGJIDHJEVE TEKNIKE PËR MBROJTJE NGA ZJARRI**

Nr. rendor	Emri dhe Mbiemri	Adresa e plotë	Numri personal	Data, vendi dhe shteti i lindjes	Niveli i arsimimit të personit /kandidatit	Kualifikimi profesional	Numri i vendimit për autorizim për verifikim të zgjidhjeve teknike	Data e lëshimit të vendimit për autorizim për verifikim të zgjidhjeve teknike	Afati i vlefshmërisë së vendimit për zgjidhje teknike	Numri i regjistrimit	Vërejtje

**SHTOJCA 8**

**EVIDENCA E INSPEKTORIT TË MBROJTJES NGA ZJARRI PËR MBIKQYRJET INSPEKTUSE DHE MASAVE TË MARRA**

N/R	Numri i lëndës dhe data e ngarkesës	Personi i mbikëqyrur fizik				Personi i mbikëqyrur juridik			Vlerësimi i gjendje	Vërtetimi i parregullsive dhe afati i eliminimit nga procesverballi	Shënimet mbi eliminimin e parregullsive	Numri dhe data e dhënies së vendimit, masat e urdhëruara	Afati i fundit për realizimin e masave nga vendimi me masat e urdhëruara	Data dhe mënyra e kryerjes së kontrollit mbikëqyrës	Vlerësimi i kryerjes së masave	Numri dhe data e lëshimit të urdhrit për kundërvajtje, ngritja e aktakuzës ose shqiptosh i gjobës në vendin ku ishte kryer vepra penale,	Procedura për udhëzimin juridik	Vërejtje	
		Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Data, vendi dhe shteti i lindjes	Adresa ose përshkrimi i vendit të inspektimit mbikëqyrës	Emri, selia dhe adresa	Numri personal	Adresa ose përshkrimi i vendit të mbikëqyrjes inspektuese											

**SHTOJCA 9**

**EVIDENCA E PERSONAVE FIZIKË TË CILËT JANË TË NDËSHKUAR PËR KUNDËRVAJTJE**

N/R	Emri dhe Mbiemri	Numri Personal	Data, vendi dhe shteti i lindjes	Adresa

**SHTOJCA 10**  
**EVIDENCA E PERSONAVE JURIDIK PËR ZJARRET NË PRONAT E TYRE**

<b>N/R</b>	<b>Data dhe ora e ndodhje së zjarrit</b>	<b>Kur dhe nga kush është lokalizuar zjarri</b>	<b>Vendi dhe shkaku i ndodhjes së zjarrit</b>	<b>Dëmet materiale të shkaktuara nga zjarri</b>	<b>Kompensimi i shpenzimeve për intervenim të zjarrfikësve</b>	<b>Vërejtje</b>